

BERICHT DES KOLLEGIUMS DER RECHNUNGSPRÜFER ZUR JAHRESABRECHNUNG
2015 DES VERKEHRSAMTES DER STADT BOZEN
RELAZIONE DEL COLLEGIO DEI REVISORI AL CONTO CONSUNTIVO 2015
DELL'AZIENDA DI SOGGIORNO E TURISMO DI BOLZANO

Vorausgeschickt dass die Autonome Provinz Bozen mit Schreiben Nr. 10 vom 14.06.2016 folgende Änderungen am Ergebnis der Jahresabrechnung 2015, welche vom Verwaltungsrat am 04.05.2016 genehmigt worden ist, angefordert hat:

- Planung eines Rückstandes im Ausmaß von 2.158,27 Euro im Ausgabenkapital Nr. 740 „Erstattung Einnahmen Mobil-Museummobil-Bikemobile und Bolzano Bozen Card für Rechnung Dritter“ wobei auf die Kapitel der Durchgangsposten in den Einnahmen und Ausgaben in der Feststellung /Verpflichtung eingegriffen wird;
- korrekte Übernahme des aktiven Rückstandes des Vorjahres über Euro 99.216,83 im Einnahmenkapital 250 „Parkplatz Schloss Maretsch“ (irrtümlicherweise wurden Euro 99.213,83 übernommen – Differenz 3,00 Euro);
- Übermittlung der Begründungen bezüglich Ausbuchung der aktiven Einnahmerückstände und der passiven Ausgabenrückstände.

Dies vorausgeschickt hat sich das Kollegium der Rechnungsprüfer am 29. Juni 2016 um 12.30 Uhr am Sitz des Verkehrsamtes der Stadt Bozen zum Zwecke der Abfassung eines neuen Berichtes zur Jahresabrechnung 2015 eingefunden, welcher den Bericht zur Jahresabrechnung 2015 vom 21. April 2016 ersetzt.

Das Kollegium überprüft die ihm vorgelegten Unterlagen im Beisein von Dr. Roberta Agosti und der Mitarbeiterin Michela Gallo.

Nach erfolgter Überprüfung beschließt das Kollegium folgenden Bericht zur Jahresabrechnung 2015 vorzulegen.
Das Kollegium der Rechnungsprüfer des

Premesso che la Provincia Autonoma di Bolzano con lettera n. 10 di data 14.06.2016 ha chiesto le seguenti modifiche alla risultanze del Conto consuntivo 2015, approvato dal Consiglio di Amministrazione dell'Azienda di Soggiorno in data 04.05.2016:

- previsione di un residuo con l'ammontare di 2.158,27 Euro nel capitolo delle uscite n. 740 "Rifusione incassi Mobil-Museummobil-Bikemobile e Bolzano Card per conto di terzi" intervenendo di fatto sui capitoli delle partite di giro delle entrate e delle spese negli accertamenti e negli impegni;
- riporto corretto nel capitolo delle entrate 250 "Parcheggio Castel Mareccio" del residuo attivo dell'anno precedente di Euro 99.216,83 (erroneamente era stato riportato un importo pari a Euro 99.213,83 Euro – differenza 3,00 Euro);
- trasmissione delle motivazioni per i residui attivi e passivi stralciati.

Premesso tutto ciò, il giorno 29 giugno 2016 alle ore 12.30 il Collegio dei revisori dei conti dell'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano si è recato presso la sede al fine di redigere una nuova relazione al conto consuntivo 2015 in sostituzione della relazione al conto consuntivo 2015 di data 21 aprile 2016.

Il Collegio controlla i documenti presentati in presenza della dottoressa Roberta Agosti e della collaboratrice Michela Gallo.

Conclusesi le procedure di controllo, il Collegio delibera di presentare la seguente relazione sul conto consuntivo 2015.
Il Collegio dei Revisori dei Conti

Verkehrsamt der Stadt Bozen hat die Jahresabrechnung 2015 und den dazugehörigen technischen Bericht erhalten, welche dem Verwaltungsrat zur Genehmigung vorgelegt werden.

Besagte Jahresabrechnung setzt sich aus folgenden Dokumenten zusammen:

- Abschlussprotokoll mit Finanzberechnung,
- Protokoll der Kassenprüfung,
- Technischer Bericht zur Jahresabrechnung.

Auf der Grundlage dieser Unterlagen hat das Kollegium verschiedene Stichproben am Sitz des Verkehrsamtes durchgeführt und Folgendes festgestellt:

1. die Übereinstimmung der Ergebnisse der einzelnen Kapitel mit jenen der Buchhaltung;
 2. die Übereinstimmung der vom Schatzmeister vorgelegten Kassenabrechnungen mit den Einnahmen und Ausgängen der Jahresabrechnung;
 3. die Änderungen im Bestand der aktiven und passiven Rückstände;
 4. die Beachtung des Kompetenzprinzips bei der Erhebung der Einnahmen und Feststellung der Ausgabenverpflichtungen;
 5. die korrekte und zeitgerechte Erfüllung der steuerrechtlichen Auflagen, was die Mehrwertsteuer- und Einkommenssteuererklärung, sowie die Verpflichtungen als Steuersubstitut betrifft.
- Angesichts der durchgeführten Prüfungen, deren Unterlagen aufbewahrt werden

bestätigt

das Kollegium der Rechnungsprüfer:

A) in Bezug auf die Jahresabrechnung:

1. die Daten der Jahresabrechnung stimmen mit den Ergebnissen der Buchhaltung des Verkehrsamtes und des Schatzmeisters überein;
2. das Ergebnis der Finanzgebarung lässt sich folgenderweise zusammenfassen:

dell'Azienda di Soggiorno e Turismo di Bolzano ha ricevuto il conto consuntivo 2015 e la relativa relazione tecnica per l'approvazione da parte del consiglio di amministrazione.

Tale conto consuntivo si compone dei seguenti elaborati:

- verbale di chiusura con il rendiconto finanziario,
- verbale di verifica di cassa,
- relazione tecnica allegata al conto consuntivo.

Sulla scorta dei suddetti documenti il Collegio ha eseguito diversi controlli a campione presso la sede dell'Azienda, riscontrando quanto segue:

1. la concordanza delle risultanze dei singoli capitoli con quelli della contabilità;
 2. la concordanza della gestione di cassa fornita dal Tesoriere con le entrate e le uscite del conto consuntivo;
 3. le variazioni nella consistenza dei residui attivi e passivi;
 4. l'osservanza del criterio della competenza nell'accertamento delle entrate e nella determinazione degli impegni di spese;
 5. il corretto e tempestivo espletamento delle incombenze di carattere fiscale, in relazione alla redazione della dichiarazione IVA, alla dichiarazione dei redditi e degli adempimenti quale sostituto d'imposta.
- Alla luce dei summenzionati controlli, di cui si conserva la documentazione cartacea, il Collegio

attesta

A) relativamente al conto consuntivo:

1. i dati consuntivi concordano con le risultanze della contabilità dell'Azienda e del Tesoriere;
2. il risultato della gestione finanziaria si può riassumere come segue:

	Rückstände Residui	Kompetenz Competenza	Insgesamt Totale
Kassenbestand am 1.1.2015 fondo iniziale di cassa			419.343,17
Einhebungen	729.377,89	3.215.869,99	3.945.247,88
Riscossioni			
Zahlungen	1.144.814,92	2.767.683,53	3.912.498,45
Pagamenti			
Kassenbestand am 31.12.2015 Fondo di cassa al 31.12.2015			452.092,60
Aktivrückstände residui attivi	122.904,70	606.473,19	729.377,89
Passivrückstände residui passivi	557.347,56	589.993,71	1.147.341,27
Verwaltungsüberschuss am 31.12.2015 Avanzo di amministrazione 31.12.2015			34.129,22

3. Der Kassenbestand zum 31.12.2015 von € **452.092,60** entspricht dem Saldo des Kontos beim Schatzamt, so wie es aus dem Kassenprüfungsprotokoll zum 31.12.2015 hervorgeht, das vom zuständigen Beamten des Schatzamtes unterzeichnet wurde.

3. Il fondo di cassa al 31.12.2015 di € **452.092,60** corrisponde al saldo del conto presso il Tesoriere, come risulta dal verbale sulla verifica di cassa al 31.12.2015, firmato dal funzionario competente della Tesoreria.

B) Technischer Bericht zur Jahresabrechnung

Der dem Kollegium vorgelegte technische Bericht zur Jahresabrechnung 2015 enthält ausführliche Angaben, Erläuterungen, Statistiken und Übersichten, die einen Einblick in die geleistete Arbeit und Tätigkeit, sowie in deren finanzielle Auswirkungen verschaffen.

B) Relazione tecnica allegata al conto consuntivo

La relazione tecnica al conto consuntivo 2015 consegnata al Collegio contiene una serie esaustiva di dati, note esplicative e tabelle, le quali forniscono nel loro insieme una visione del lavoro e dell'attività svolta, nonché delle loro conseguenti implicazioni finanziarie.

C) Verwaltungsüberschuss

Das Kollegium nimmt zur Kenntnis dass der Verwaltungsrat mit einem eigenen Beschluss die Angleichung des Haushaltsvoranschlags 2016 durch Anwendung des Verwaltungsüberschusses in Höhe von € 34.129,22 vornehmen wird.

C) Avanzo di amministrazione

Il Collegio prende atto che il Consiglio di amministrazione provvederà con propria deliberazione all'assestamento del bilancio di previsione 2016 in funzione dell'avanzo di amministrazione ammontante a € 34.129,22.

D) Überprüfung der aktiven und passiven Rückstände

Das Kollegium hat stichprobenartig den Bestand der aktiven und passiven Rückstände mit der zugrunde liegenden Dokumentation überprüft.

Der Verwaltungsrat hat beschlossen, dass alle aktiven Rückstände realisierbar sind.

D) Verifica residui attivi e passivi

Il Collegio ha verificato a campione la consistenza dei residui attivi e passivi tramite la relativa documentazione.

Il consiglio di amministrazione non ha deliberato alcuna impossibilità di realizzo dei residui attivi.

E) Passivrückstände

Das Kollegium stellt fest, dass unter den Passivrückständen folgende Positionen aufscheinen:

Kap.530/1996 „Ankauf oder Bau von unbeweglichen Gütern“ um €. 198.946,18;
Kap. 530/2002 „Ankauf oder Bau von unbeweglichen Gütern“ um €. 189.984,45;
Kap. 530/2003 „Ankauf oder Bau von unbeweglichen Gütern“ um €. 50.000,00.

Obwohl der Verwaltungsrat bereits Maßnahmen ergriffen hat, ist die genaue Zweckbestimmung, dieser Passivrückstände noch festzulegen.

Abschließende Bemerkungen

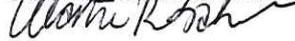
Aufgrund der durchgeführten Prüfungen gibt das Kollegium der Rechnungsprüfer sein

positives Gutachten

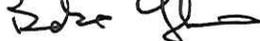
zur Genehmigung der Jahresabrechnung 2015.

Das Kollegium der Rechnungsprüfer

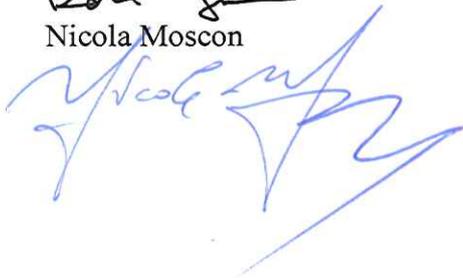
Martine Robatscher



Barbara Giordano



Nicola Moscon



E) Residui passivi giacenti

Il Collegio prende atto che tra i residui passivi giacenti vi sono ancora:

cap. 530/1996 „Acquisto o costruzione di beni immobili“ per €. 198.946,18;
cap. 530/2002 „Acquisto o costruzione di beni immobili“ per €. 189.984,45;
cap. 530/2003 „Acquisto o costruzione di beni immobili“ per €. 50.000,00.

La cui destinazione specifica, se pure il consiglio si è mosso in tal senso non è ancora determinata.

Osservazioni conclusive

In base alle verifiche eseguite il Collegio dei revisori dei conti esprime

parere favorevole

all'approvazione del conto consuntivo 2015.

Il Collegio dei revisori

Martine Robatscher



Barbara Giordano



Nicola Moscon

